

KLARSTEIN NIEI
TEIN NIEI KLAR
KLARSTEIN NIEI
TEIN NIEI KLAR
KLARSTEIN NIEI
TEIN NIEI KLAR
KLARSTEIN NIEI

KLARSTEIN

Glacial

Eiswürfelmaschine

Ice Cube Maker

Máquina de hielo

Machine à glaçons

Macchina per cubetti di ghiaccio

10033441 10033442 10033443

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:



INHALTSVERZEICHNIS

Konformitätserklärung 3
Technische Daten 4
Sicherheitshinweise 4
Vorbereitung 6
Installation 6
Bedienfeld, Tasten und Anzeigen 8
Inbetriebnahme und Bedienung 9
Reinigung und Pflege 10
Fehlersuche und Fehlerbehebung 12
Hinweise zur Entsorgung 14

KONFORMITÄTSERLÄRUNG

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.



Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:

2014/30/EU (EMV)
2014/35/EU (LVD)
2011/65/EU (RoHS)

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10033441	10033442
Eiswürfelmaschine	Glacial	Glacial XL
Stromversorgung	220-240 V ~ 50/60 Hz	
Eis-Kapazität	28 kg/24 h	38 kg/24 h
Eis-Lagerfach (Volumen)	16 L	15 L
Kältemittel	R600a (Isobutan)	

Artikelnummer	10033443	Filter (Zubehör)
---------------	----------	------------------

Lieferumfang

1 Eiswürfelmaschine	1 Bedienungsanleitung
1 Wassereinlassrohr (PP-Rohr)	1 Verpackungsbeutel
1 Kunststoff-Eisschaufel	

SICHERHEITSHINWEISE

- Schließen Sie das Gerät nur an geerdete Steckdosen an, die der Spannung des Geräts entsprechen.
- Wenn Sie das Gerät bewegen, benutzen Sie die Griffe.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen Untergrund.
- Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Badewanne oder eines Swimmingpools.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
- Tauchen Sie das Netzkabel und den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie nur Zubehör, das vom Hersteller ausdrücklich für dieses Gerät empfohlen wird.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt unter einer Steckdose auf.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht von der Arbeitsfläche hängen, damit Kinder nicht daran ziehen können.
- Überfüllen Sie das Gerät nicht, andernfalls kann es zu Kurzschlüssen und Stromschlägen kommen.
- Achten Sie darauf, dass der Deckel während des Betriebs immer geschlossen ist.

- Ziehen sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose, sondern halten Sie ihn beim Abziehen mit der Hand fest.
- Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.
- Benutzen Sie das Gerät nur im Haushalt.
- Schließen Sie das Gerät nicht an eine Zeitschaltuhr oder ferngesteuerte Steckdose an.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Halten Sie sich bei der Entsorgung an die örtlichen Vorschriften zur Entsorgung von Geräten mit entzündlichem Gas.
- Bewahren Sie keine leichtentzündlichen oder explosiven Stoffe im Gerät auf.
- Befüllen Sie das Gerät nur mit Wasser.
- Kinder ab 8 Jahren, psychisch und körperlich eingeschränkte Menschen sollten das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden.

Dieses Gerät enthält das Kältemittel Isobutan (R600a), ein Naturgas mit hoher Umweltverträglichkeit, aber brennbar. Obwohl es brennbar ist, schädigt es nicht die Ozonschicht und verstärkt nicht den Treibhauseffekt. Die Verwendung dieses Kältemittels führt zu einer etwas höheren Geräuschentwicklung des Gerätes. Zusätzlich zum Kompressorgeräusch können Sie den Fluss des Kältemittels hören. Dies ist unvermeidlich und hat keine negative Wirkung auf die Leistung des Gerätes. Seien Sie während des Transports vorsichtig, so dass der Kältemittelkreislauf nicht beschädigt wird. Kältemittellecks können die Augen reizen.

- Halten Sie Lüftungsöffnungen im Gerätegehäuse frei von Hindernissen.
- Beschädigen Sie nicht den Kältemittelkreislauf.
- Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel, um den Auftauprozess oder den Eisgewinnungsprozess zu beschleunigen.
- Verwenden Sie keine anderen Arten von Elektrogeräten im Inneren der Eiswürfelmaschine.

Besondere Hinweise

- Achten Sie bei der Positionierung des Gerätes darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt ist.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Mehrfachsteckdosen oder Netzteile auf der Rückseite des Geräts befinden.



WARNUNG

Achten Sie bei Gebrauch, Wartung und Entsorgung des Gerätes auf das linke Symbol, das sich auf der Rückseite oder am Kompressor des Gerätes befindet. Dieses Symbol warnt vor möglichen Bränden. In den Kältemittelleitungen und im Kompressor befinden sich brennbare Stoffe. Halten Sie das Gerät bei Gebrauch, Wartung und Entsorgung von Feuerquellen fern.

VORBEREITUNG

Öffnen der Verpackung

**WARNUNG**

Geben Sie niemals Kindern Schaumstoff und andere Verpackungsmaterialien zum Spielen, da durch diese für Kinder Erstickungsgefahr besteht.

1. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien, bevor Sie das Gerät einschalten, da dieses ansonsten nicht ordnungsgemäß funktionieren kann.
2. Überprüfen Sie, ob das Gerät intakt ist.
3. Ziehen Sie das Klebeband von der Eisschaufel ab.
4. Entnehmen Sie das Zubehör und überprüfen Sie es auf Vollständigkeit (siehe Lieferumfang).

Aufstellungsort

- Das Gerät darf nicht im Außenbereich verwendet werden. Beachten Sie die Angaben zu minimaler/maximaler Wasser- und Raumtemperatur.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen aufgestellt werden.
- Stellen Sie die Maschine auf einem stabilen und waagerechten Untergrund auf.
- Zur linken und rechten Geräteseite sowie zur Rückseite des Geräts muss ein Mindestabstand von 15 cm eingehalten werden, um eine ausreichende Luftzirkulation zu gewährleisten und die Wartung des Geräts zu vereinfachen.
- Stellen Sie keine Gegenstände oben auf die Eiswürfelmaschine.

Herstellen der elektrischen Verbindung

- Schließen Sie das Gerät nur an geerdete Steckdosen an, die der Spannung des Geräts (siehe Typenschild) entsprechen.
- Der Sicherungsstrom des Schaltkastens sollte größer als 10 A sein, wenn er repariert werden muss, muss dies von einem Fachmann durchgeführt werden.
- Sollte das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sein, muss es durch den Kundendienst oder eine in ähnlicher Weise qualifizierte Person ersetzt werden.

INSTALLATION

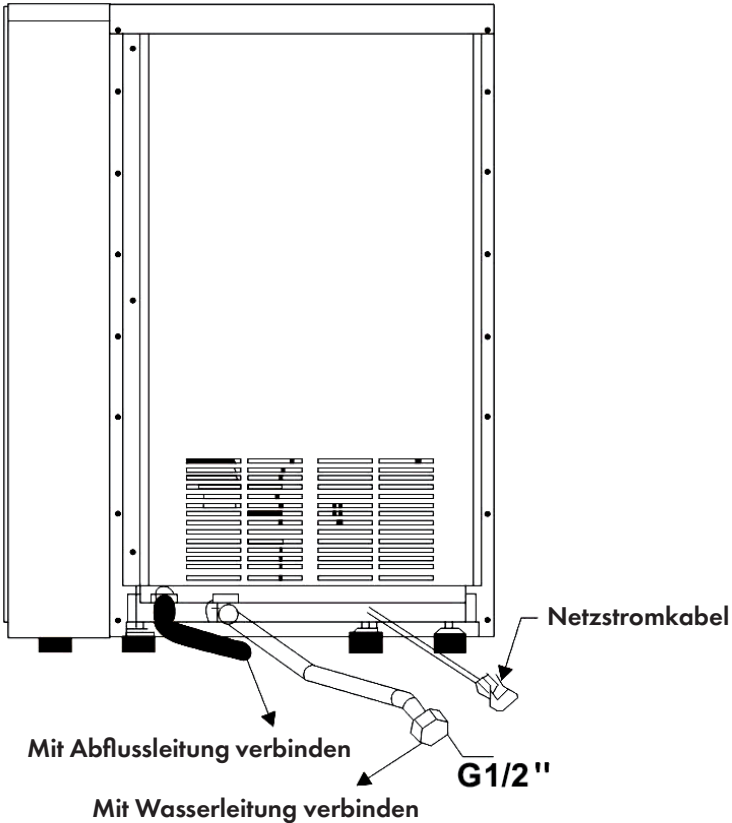
Hinweis: Das Gerät muss gemäß der Bedienungsanleitung von einer sachkundigen Person installiert werden. Eine falsch durchgeführte Installation kann zu Sach- und/oder Personenschäden führen.

- Stellen Sie die Eiswürfelmaschine auf eine ebene Fläche, von der aus der Netzstecker des Geräts direkt in die Steckdose gesteckt werden kann.

Wasserversorgung und Leitungsanschluss

Hinweis: In Regionen mit stark kalkhaltigem Wasser empfehlen wir die Verwendung eines Wasserfilters, um die Funktionsfähigkeit des Gerätes aufrechtzuerhalten. Tauschen Sie diesen regelmäßig aus.

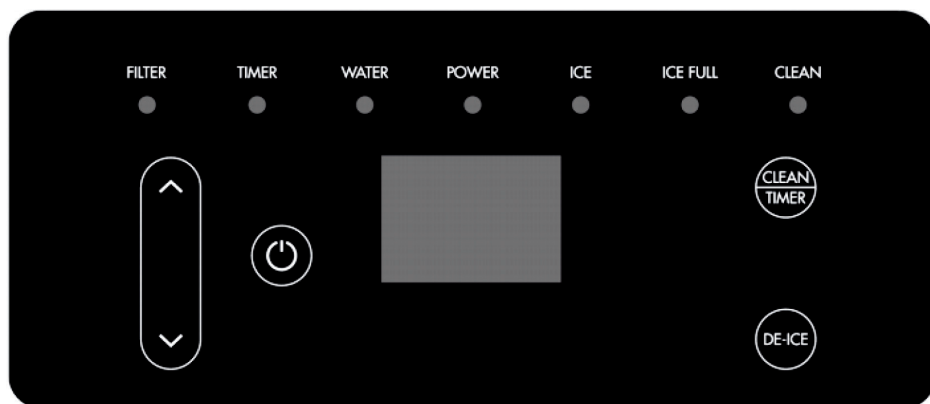
- In der Regel ist das Gerät standardmäßig mit einer Wasserzulaufleitung und einer gewellten Ablaufleitung ausgestattet. Die Standardkonfiguration des Maschinenaufstellungs- und Anschlussplans sieht wie folgt aus:




- Für die Herstellung der Eiswürfel darf ausschließlich Trinkwasser verwendet werden.
- Der Druck der Wasserversorgungsleitung sollte 1–8 bar betragen. Wenn der Wasserdruck höher als 8 bar ist, muss ein Druckbegrenzungsventil verwendet werden (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Da die Entwässerung durch das Eigengewicht des Wassers erfolgt, sollte die Ablaufleitung mit ausreichendem Gefälle installiert werden.

1. Verbinden Sie den rechtwinkligen Anschluss des externen Einlassrohres mit dem G 1/2"-Anschluss an der hinteren Abdeckung und vergewissern Sie sich, dass die Gummidichtung in der richtigen Position ist. Ziehen Sie die Verbindung von Hand fest an, um sicherzustellen, dass kein Wasser austritt.
2. Verbinden Sie das andere Ende des externen Einlassrohres mit dem Wasserhahn.
3. Verbinden Sie das andere Ende der Ablaufleitung (Wellrohr) mit dem Ablauf des Raumes. Sie sollten sicherstellen, dass der Auslass der Maschine in einer höheren Position ist als der Ablauf des Raums.

BEDIENFELD, TASTEN UND ANZEIGEN



Taste	Funktionsbeschreibung
Ein/Aus 	Drücken Sie im Standby-Modus diese Taste, um in den Eisherstellungsmodus zu gelangen. Wenn Sie diese Taste drücken, während das Gerät in Betrieb ist, stoppt das Gerät die Eiswürfelproduktion und wechselt in den Standby-Modus zurück.
▲ / ▼	Passen Sie die Herstellungszeit der Eiswürfel und die Zeit bis zum automatischen Ein-/Ausschalten an. Beide werden auf dem Display angezeigt. Hinweis: Im Eiswürfelherstellungsmodus ist die Digitalanzeige immer erleuchtet und die Raumtemperatur wird angezeigt. Wenn die Digitalanzeige blinkt, werden die Minuten bis zum Ende des Eiswürfelherstellungsprozesses angezeigt. Die Anzeigeleuchte des Timers leuchtet dann auf, wenn der Timer aktiviert wurde.

CLEAN/ TIMER	Wenn Sie im Standby-Modus diese Taste drücken und anschließend die Tasten ▼/▲, können Sie im Timer die Zeit bis zum automatischen Ausschalten des Geräts einstellen. Wenn Sie die Selbstreinigung des Geräts aktivieren möchten, drücken Sie diese Taste im Standby-Modus für 3 Sekunden.
DE-ICE	Wenn Sie während des Eiswürfelherstellungsprozesses diese Taste drücken, wird das Gerät enteist. Wenn Sie diese Taste während des Eiswürfelherstellungsprozesses 3 Sekunden lang gedrückt halten, dann geht das blaue Licht aus.

Leuchtanzeige	Bedeutung
FILTER	Der Filter muss gewechselt werden.
TIMER	Die Timerfunktion wurde aktiviert.
WATER	Wasser muss hinzugefügt werden.
POWER	Blinkt im Standby-Modus und leuchtet permanent, wenn das Gerät in Betrieb ist.
ICE	Leuchtet permanent, wenn das Gerät in Betrieb ist.
ICE FULL	Leuchtet permanent, wenn der Eisbehälter voll ist.
CLEAN	Leuchtet permanent, wenn Sie die Reinigungsfunktion verwenden.

INBETRIEBNAHME UND BETDIENUNG

1. Diese Eiswürfelmaschine dient der Herstellung und Aufbewahrung von Eiswürfeln. Befolgen Sie die nachfolgend aufgeführten Prinzipien, um die Hygiene bei der Eisherstellung zu gewährleisten:
 - Waschen Sie vor dem Entnehmen der Eiswürfel Ihre Hände und verwenden Sie die Eisschaufel, um das Eis zu entnehmen.
 - Legen Sie keine Lebensmittel oder sonstige Gegenstände in den Eiswürfelbehälter.
 - Reinigen Sie vor dem Gebrauch den Eiswürfelbehälter. Halten Sie die Eisschaufel sauber und reinigen Sie diese regelmäßig mit Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel.
 - Verschließen Sie den Behälter nach der Entnahme der Eiswürfel wieder, um ein Eindringen von Staub zu verhindern.

2. Bei der Verwendung von elektrischen Geräten müssen die folgenden Richtlinien eingehalten werden:
 - Eine hohe Umgebungsluftfeuchtigkeit erhöht das Risiko eines Kurzschlusses oder eines Stromschlags. Sollten Sie Zweifel bezüglich der Luftfeuchtigkeit haben, schalten Sie das Gerät ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
 - Ziehen Sie zum Ausschalten des Geräts nicht direkt am Netzkabel.
 - Die Eiswürfelmaschine darf von Kindern und gebrechlichen Personen ausschließlich unter Aufsicht verwendet werden.

Zur Gewährleistung der Qualität bei der Eiswürfelherstellung, müssen die nachfolgenden Punkte vor der Inbetriebnahme des Geräts bestätigt werden:

- Der Wasserhahn ist geöffnet.
- Der Ablaufstutzen hat Zugang zum Raumauslass.
- Die Eiswürfelmaschine hat Zugang zur Stromversorgung.
- Der Netzschalter ist in der ON-Position (EIN).

Um zu gewährleisten, dass Ihre Eiswürfelmaschine eine lange Lebensdauer hat, sollten Sie folgende Punkte beachten, wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwenden:

- Stellen Sie sicher, dass der Netzstromschalter in der OFF-Position (AUS) ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Schließen Sie den Wasserhahn und entfernen Sie die Zuflussleitung.
- Entfernen Sie das gesamte Eis aus dem Eisbehälter und lassen Sie das gesamte Wasser im Wassertank und im Eisbehälter ab.
- Reinigen und trocknen Sie die Innenwand des Eisbehälters und des Wassertanks.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Öffnen Sie den vorderen Deckel und gießen Sie etwas Reinigungsmittel in den Wassertank.
- Drücken Sie im Standby-Modus für 3 Sekunden die Taste „CLEAN“ (Reinigung). Das Gerät beginnt dann, sich selbst zu reinigen.
- Die Wasserpumpe pumpt die Seifenlösung in die Sprühwasserleitung.
- Der Verdampfer wird eine halbe Stunde lang mit der Seifenlösung gereinigt.
- Lösen Sie nach der Reinigung den Gummistopfen im Wasserbecken, um das Abwasser in den Eisbehälter zu leiten.
- Das Abwasser wird über eine Ablaufleitung aus der Eismaschine ausgeleitet.



VORSICHT

Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen.

- Lassen Sie einen Service-Techniker einmal jährlich den Kondensator überprüfen und reinigen, damit die Eiswürfelmaschine besser funktioniert.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keinen Alkohol, da die Plastikbestandteile des Geräts dadurch rissig werden könnten.
- Reiben Sie das Äußere der Eiswürfelmaschine mindestens einmal pro Woche mit einem sauberen, weichen Tuch ab und verwenden Sie ein feuchtes Tuch mit etwas Reinigungsmittel, um Fett oder andere Verunreinigungen zu entfernen.
- Reinigen Sie die Eisschaufel einmal wöchentlich. Legen Sie diese hierzu für mindestens drei Minuten in eine Mischung aus Wasser und neutralem Reinigungsmittel. Spülen Sie die Eisschaufel anschließend ab und lassen Sie diese trocknen.

Hinweis: Das Trocknen der Eisschaufel mit einem Tuch kann diese gegebenenfalls wieder verschmutzen.

- Reinigen Sie den Eiswürfelbehälter einmal wöchentlich.
- Öffnen Sie die Abdeckung des Eiswürfelbehälters und entnehmen Sie alle Eiswürfel.
- Reinigen Sie die Innenseite des Eiswürfelbehälters mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel.
- Spülen Sie die Innenseite des Geräts anschließend mit klarem Wasser ab und reiben Sie diese anschließend mit einem sauberen Tuch trocken.

Reinigung des Einlassventils

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Drehen Sie den Wasserhahn zu.
- Schrauben Sie das Einlassrohr und die Wasserventilverbindungen auf.
- Ziehen Sie vorsichtig mit der Hand den Filter aus dem Einlassventil heraus.
- Bürsten Sie den Filter mit einer Bürste ab und spülen Sie ihn anschließend mit Wasser ab.
- Setzen Sie den Filter wieder in das Einlassventil ein und schließen Sie das Einlassrohr wieder an. Drehen Sie den Wasserhahn auf und überprüfen Sie, ob gegebenenfalls Lecks vorhanden sind.

FEHLERSUCHE UND FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Überprüfen	Ursache	Lösung
Die Eiswürfelmaschine lässt sich nicht starten.	Netzschalter	In OFF-Position (AUS)	Netzschalter in ON-Position (EIN) bringen
	Netzstecker	Nicht in Steckdose eingesteckt	Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
	Sicherung des Bedienfelds	Fehlerhaft oder beschädigt	Überprüfen und ersetzen
	Eiswürfelbehälter	Der Eiswürfelbehälter ist voll und das Eis wird gegen die Verdampferblätter gedrückt.	Entnehmen Sie die Eiswürfel aus dem Behälter und entfernen Sie das Eis von den Verdampferblättern.
	Stromversorgung	Kein Strom oder zu geringe Spannung	Wenden Sie sich an den Stromanbieter.
	Wasserhahn	Kein Wasser oder zu geringer Wasserdruck	Erhöhen Sie den Wasserdruck.
	Einlassventil	Der Filter ist verschmutzt oder das Wasserventil ist fehlerhaft.	Reinigen Sie den Filter oder ersetzen Sie das Einlassventil.
Der Kompressor startet nicht oder stoppt abrupt.	Stromversorgung	Zu niedrige Stromspannung	Wenden Sie sich an Ihren Stromanbieter.
	Lufteinlass	Der Lufteinlass ist blockiert	Halten Sie zur Rückseite und den Seiten des Geräts einen Mindestabstand von 15 cm ein.
	Kondensator	Zu viel Staub	Reinigen Sie den Kondensator.
	Gefriersystem	Das Gefriersystem leckt.	Kontaktieren Sie den Kundendienst.

Fehler	Überprüfen	Ursache	Lösung
Der Kompressor startet nicht oder stoppt abrupt.	Kompressor	Das Verbindungskabel ist kaputt oder defekt.	Kontaktieren Sie den Kundendienst.
Das Wasser fließt ständig in den Wassertank.	Einlassventil	Das Einlassventil hat im Inneren ein Leck.	Ersetzen Sie das Einlassventil.
	Wasserstandsensor	Der Wasserstandsensor ist defekt.	Kontaktieren Sie den Kundendienst.
Leck	Wassereinlass	Locker oder verrutscht	Festziehen oder richtig einsetzen
	Einlassrohr oder Ablassrohr	Eine Beschädigung verursacht ein Leck.	Ersetzen
Der Eiswürfelherstellungsprozess dauert zu lange.	Wasserdruck	Zu geringer Wasserdruck, das Auffüllen des Wasser dauert zu lange.	Erhöhen Sie den Wasserdruck.
	Wassertemperatur	Die Wassertemperatur ist zu hoch.	Reduzieren Sie die Wassertemperatur.
	Raumtemperatur	Zu niedrig oder zu hoch	Stellen Sie das Gerät in einen Raum mit angemessenem Raumklima.
	Gefriermittel	Das Gefriermittel läuft aus.	Kontaktieren Sie den Kundendienst.
	Einlassventil	Ein Leck verlängert die Kühlzeiten.	Ersetzen Sie das Einlassventil.
Weniger oder zu kleine Eiswürfel	Kondensator	Eine extreme Verschmutzung des Kondensators führt zu schlechtem Lufteinlass, hoher Kondensations-temperatur und langer Eiswürfelherstellungszeit.	Reinigen Sie den Kondensator.

Fehler	Überprüfen	Ursache	Lösung
Weniger oder zu kleine Eiswürfel	Filter	Der Filter ist verstopft.	Reinigen oder ersetzen Sie den Filter.
	Wasserpumpe	Ein Versagen der Pumpe führt zu einem geringen Wasserfluss.	Ersetzen Sie die Wasserpumpe.
	Raumtemperatur	Die Raumtemperatur ist zu hoch.	Stellen Sie das Gerät in einen Raum mit adäquater Temperatur.
	Lufteinlass	Ein zu niedriger Luftdruck führt zu hohen Kondensations-temperaturen und langen Eiswürfelherstellungszeiten.	Halten Sie zur Rückseite und den Seiten des Geräts einen Mindestabstand von 15 cm ein.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the instruction manual is not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and other information about the product:



CONTENT

Declaration of conformity	15
Technical data	16
Safety instructions	16
Preparation	18
Installation	18
Control panel, buttons and indicators	20
Commissioning and operation	21
Cleaning and care	22
Troubleshooting	24
Hints on disposal	26

DECLARATION OF CONFORMITY

**Producer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

This product is conform to the following European Directives:

2014/30/EU (EMC)

2014/35/EU (LVD)

2011/65/EU (RoHS)

TECHNICAL DATA

Item number	10033441	10033442
Ice cube maker	Glacial	Glacial XL
Power supply	220-240 V ~ 50/60 Hz	
Ice capacity	28 kg/24 h	38 kg/24 h
Ice basket volume	16 L	15 L
Refrigerant	R600a (isobutane)	

Item number	10033443	Filter (Accessory)
-------------	----------	--------------------

Package contents

1 Ice cube maker 1 Instruction manual	1 Instruction manual
1 Water inlet pipe (PP pipe) 1 Packing bag	1 Packing bag
1 Plastic ice spoon	

SAFETY INSTRUCTIONS

- Check that the mains voltage corresponds to the rating of the appliance before operating.
- Use handles or knobs when moving. Place on a flat stable surface for use. Do not use outdoors.
- Do not use near or in the immediate vicinity of a bath or swimming pool or any source of liquid.
- Unplug from socket outlet when not in use.
- To protect against electric shock, do not immerse cord or plug in water or any other liquids.
- The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer, may cause injury.
- Do not locate this appliance immediately below a socket outlet.
- Do not allow cord to overhang the counter top where it can be easily pulled by children.
- Do not use this appliance for anything else other than its intended use.
- Do not overfill as this may cause a hazard. Ensure lid is closed when in operation
- To remove plug from outlet, do not pull on supply cord. Grasp plug firmly and pull to remove.

- No liability can be accepted for any damage caused by non compliance with these instructions or any other improper use or mishandling. This appliance is for household use only.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote control system.
- This appliance is not intended to be immersed in water.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Please according to local regulations regarding disposal of the appliance for its flammable blowing gas.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- Fill with potable water only.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

This appliance contains the coolant isobutane (R600a), a natural gas which is environmentally friendly. Although it is flammable, it does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. The use of this coolant has, however, led to a slight increase in the noise level of the appliance. In addition to the noise of the compressor, you might be able to hear the coolant flowing around the system. This is unavoidable, and does not have any adverse effect on the performance of the appliance. Care must be taken during the transportation and setting up of the appliance that no parts of the cooling system are damaged. Leaking coolant can damage the eyes.

- Keep ventilation openings in the unit housing free of obstacles.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- Do not use any mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process or the ice recovery process.
- Do not use other types of electrical appliances inside the ice cube machine.

Special Notes

- When positioning the unit, make sure that the power cord is not pinched or damaged.
- Make sure that there are no multiple sockets or power supplies on the back of the unit.



WARNING

When using, servicing and disposing of the unit, pay attention to the left symbol on the rear of the unit or on the compressor. This symbol warns of possible fires. There are flammable substances in the refrigerant lines and in the compressor. Keep the appliance away from sources of fire during use, maintenance and disposal.

PREPARATION

Open the package

**WARNING**

Do not give foam and other packaging materials to your children as a toy, which may cause danger to them.

1. Please remove all packages before power on it, otherwise the machine may not work properly.
2. Check that the machine is intact.
3. Tear off the tape of the ice shovel.
4. Remove the accessories and check that they are complete (refer to package contents).

Installation location

- The machine cannot be used outdoors, please use according to the specified water temperature and ambient temperature range.
- The machine cannot be placed near any heat source.
- The machine should be placed on a stable and horizontal base or ground.
- A minimum distance of 15 cm must be maintained to the left and right sides of the appliance and to the rear of the appliance in order to ensure sufficient air circulation and simplify maintenance of the appliance.
- Do not place anything on top of the ice maker.

Electrical connection

- Only plug the machine into earthed sockets that match the voltage of the machine (refer to rating plate).
- The fuse current of the electrical box should be greater than 10 A, if it needs to be repaired, it must be done by a professional.
- If the power cord or plug is damaged, it must be replaced by a service technician or similarly qualified person.

INSTALLATION

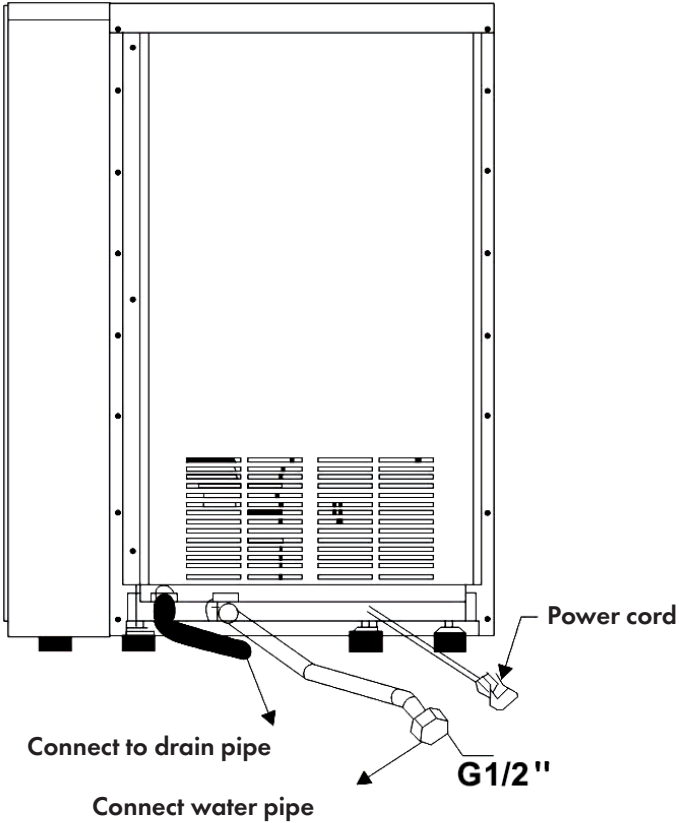
Note: Do not give foam and other packaging materials to your children as a toy, which may cause danger to them.

- Keep the ice maker in an even location and the power cord can be plugged directly into the socket.

Water supply and drainage connection

Note: In regions with high calcareous water content, we recommend the use of a water filter to maintain the functionality of the appliance. Replace it regularly.

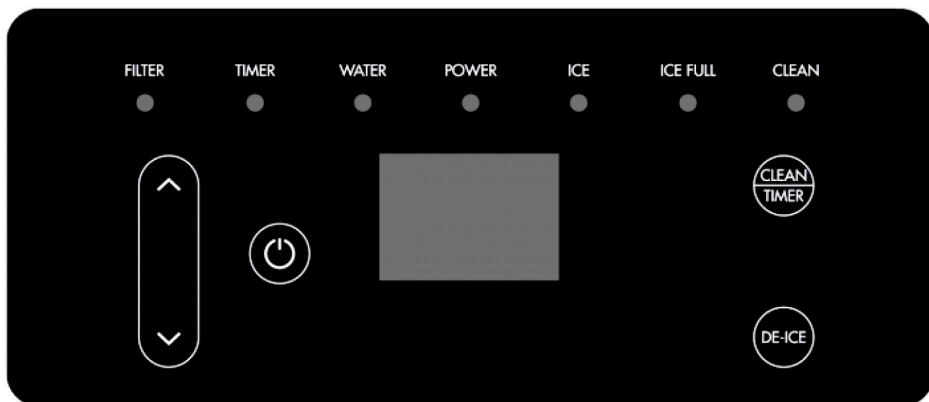
- Usually, there is equipped with a water inlet pipe and a corrugated drain pipe as a standard configuration in the unit. The standard configuration of the machine installation and connection diagram is as follows:




- Only drinking water can be used on the ice maker.
- The water supply pressure should be 1–8 bar, if the water pressure is higher than 8 bar, a pressure relief valve must be used (not included).
- Since the drainage is carried out by the weight of the water itself, the drain pipe should be installed with a sufficient gradient.

1. Connect the right angle connector of the external inlet pipe to the G 1/2" connector on the rear cover and ensure that the rubber seal is in the correct position and tighten the joint by hand to ensure no water leakage.
2. Connect the other end of the external inlet pipe to the faucet.
3. Connect the other end of the drain pipe (corrugated pipe) to the drain of the room. Should ensure that the machine's outlet higher than the room outlet.

CONTROL PANEL, BUTTONS AND INDICATORS



Button	Function description
On/Off 	In the standby mode, press the button to enter the ice making mode. Press this button while the machine is running, the machine will stop running and enter the standby mode. Press the button 3 seconds, the blue light will be off.
▲ / ▼	Adjust the ice making time and the reservation time for power on/off, they are displayed on the digital display. Note: In the ice making mode, the digital display is always illuminated and the ambient temperature is displayed. When the digital display flashes, the countdown (minutes) until the end of the ice cube making process is displayed. The timer indicator light will turn on when the timer is activated.

CLEAN/ TIMER	In the standby mode, press this button and then press the ▼/▲, buttons to set the reservation time for power on. In the power on mode, press this button and then press the ▼/▲ buttons to set the reservation time for power off. In the standby mode, press this key for 3 seconds, the machine will enter cleaning mode.
DE-ICE	In the ice making mode, press this button to enter deicing in advance, the machine will defrost. If you press and hold this button for 3 seconds during the ice making mode, the blue light will turn off.

Indicator light	Description
FILTER	It is time to change the filter when the indicator light is flashing.
TIMER	The indicator light indicates that the timer function has been
WATER	When the indicator lights up permanently, water must be added. The light blinks during your adding water.
POWER	The indicator light flashes in standby mode and lights permanently when the appliance is in operation.
ICE	Lights up permanently when the appliance is in operation.
ICE FULL	Lights up permanently when the ice storage bin is full.
CLEAN	Lights up permanently when you use the cleaning function.

COMMISSIONING AND OPERATION

- The ice maker is used for making and storing ice. In order to ensure hygiene during making ice, please observe the following principles:
 - Wash your hands before removing the ice, use the plastic ice spoon to take ice out.
 - In addition to ice, please do not put any other things into the ice storage bin.
 - Clean the ice storage bin before use. Keep the spoon clean and clean it with a neutral detergent.
 - After removing the ice, please close the door again to prevent dust from entering.

2. The following basic guidelines must be observed when using electrical appliances:
- High humidity environment will increase the risk of short circuit or electric shock, if in doubt, please cut off the ice maker power.
 - Do not pull the power cord to shut down the machine.
 - The ice maker cannot be used by children or the elderly without adult supervision.

In order to guarantee the quality of the ice making, the following points must be confirmed prior to commissioning:

- The faucet is open.
- The drain outlet has access to the room outlet.
- The ice maker has access to the power supply.
- The power switch is in the ON position.

In order to ensure that your ice machine has a long service life, you should observe the following points if you do not use the machine for a longer period of time:

- Ensure that the power switch is in the OFF position.
- Unplug the power plug or disconnect the power supply.
- Close the faucet and remove the inlet pipe.
- Remove all ice, drain the water in the ice storage bin and the water tank.
- Clean and dry the inner wall of the ice storage bin and the water tank.

CLEANING AND CARE

- Open the front lid and pour some detergent into the water pond.
- In the standby mode, press the "CLEAN" button 3 seconds, the unit will begin to self-clean.
- Water pump will pump the mild detergent water into spraying water pipe.
- The evaporator is cleaned by the flowing mild detergent half an hour.
- After finished cleaning, unpin the rubber plug in the water pond to drain away the sewage into ice bin.
- The sewage will be flowed out off the ice machine by drain pipe.



CAUTION

Unplug the power cord before performing any cleaning or maintenance procedures.

- A service technician should check and clean the condenser at least once a year to make the ice maker work better.
- Do not use alcohol to clean the ice machine, which may cause plastic parts to crack.
- Use a clean, soft cloth to wipe the periphery of the ice maker at least once a week and then use a damp cloth dampened with a mild detergent to erase grease or other impurities. Clean the ice spoon once a week. Put it in a mixture of water and neutral detergent for at least three minutes. Rinse the ice spoon and dry it.

Note: Drying the ice spoon with a cloth may cause contamination again.

- Clean the ice storage bin once weekly.
- Open the ice maker door and remove all the ice cubes.
- Use a mild detergent to clean the inner wall of the ice storage bin and rinse with water.
- Wipe the inner wall with a cloth dampened with a mild detergent, rinse with water, and finally wipe the inner surface with another piece of clean cloth.

Inlet valve cleaning

- Unplug the power plug or disconnect the power supply and turn off the faucet.
- Unscrew the inlet pipe and water valve connections.
- Gently pull out the filter on the inlet valve by hand.
- Brush the filter with a brush and rinse with water.
- Put the filter back into the water valve, then connect the inlet pipe, open the faucet and check for water leakage.

TROUBLESHOOTING

Fault	Inspection	Cause	Solution
Ice maker is unable to start.	Power switch	In the OFF position	Turn the power switch to the ON position.
	Power plug	Not plugged into the socket	Plug the mains plug into the socket.
	Control panel fuse	Faulty or damaged	Check and replace
	Ice storage bin	The ice storage bin is full and the ice is pressed against the blades of the evaporator.	Remove the ice or remove the ice from the blades of the evaporator.
	Power supply	No electricity or voltage is too low	Contact your electricity supplier.
	Wasserhahn	No water or water pressure is too low	Increase the water pressure.
	Inlet valve	The filter is clogged or the water valve is faulty.	Clean the filter or replace the inlet valve.
The compressor is unable to start or stops abruptly.	Power supply	Voltage is too low	Contact your electricity supplier.
	Air inlet	The air inlet is blocked.	Keep a distance of at least 15 cm to the left and right sides and the rear.
	Condenser	Too much dust	Clean the condenser.
	Refrigerating system	Refrigerating system leakage	Contact consumer service.
	Compressor	The connection cable is broken or defective.	Contact consumer service.

Fault	Inspection	Cause	Solution
The water keeps flowing into the water tank.	Inlet valve	The inlet valve has an internal leakage.	Replace the inlet valve.
	Water level sensor	Water level detection is not sensitive.	Contact consumer service.
Leakage	Water inlet	Loose or not in place	Tighten or reinstall
	Inlet pipe or drain pipe	There is a rupture that causes a leak.	Replace
Ice making time is too long	Water supply pressure	Water pressure is too low, water supply time is too long every time.	Increase the water pressure.
	Water temperature	Water temperature is too high.	Reduce the water temperature.
	Ambient temperature	Ambient temperature is too high or too low.	Place the machine in a room with an appropriate temperature.
	Refrigerant	Refrigerant leakage.	Contact consumer service.
	Inlet valve	Leakage leads to a long cooling time.	Replace the inlet valve.

Fault	Inspection	Cause	Solution
Less or thin ice cubes	Condenser	Excessive fouling of the condenser results in poor air intake, high condensation temperature, and long ice making time	Clean the condenser.
	Filter	The filter is clogged, causing poor water flow.	Clean or replace the filter.
	Water pump	Pump failure caused poor water flow.	Replace the water pump.
	Ambient temperature	Ambient temperature is too high.	Place the machine in a room with an appropriate temperature.
	Air inlet	Poor air pressure leads to high condensation temperatures and long ice making times.	Keep a distance of at least 15 cm to the left and right sides and the rear.

HINTS ON DISPOSAL



According to the European waste regulation 2012/19/ EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et des informations supplémentaires concernant le produit :



SOMMAIRE

Déclaration de conformité	27
Fiche technique	28
Consignes de sécurité	28
Préparation	30
Installation	30
Panneau de commande, touches et indicateurs	32
Mise en marche et utilisation	33
Nettoyage et entretien	34
Identification et résolution des problèmes	36
Informations sur le recyclage	39

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.



Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :

2014/30/UE (CEM)

2014/35/UE (LVD)

2011/65/UE (RoHS)

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10033441	10033442
Machine à glaçons	Glacial	Glacial XL
Alimentation	220-240 V ~ 50/60 Hz	
Capacité de production de glace	28 kg/24 h	38 kg/24 h
Compartiment à glaçons (capacité)	16 L	15 L
Réfrigérant	R600a (Isobutane)	

Numéro d'article	10033443	Filtre (accessoire)
------------------	----------	---------------------

Contenu de l'emballage

1 machine à glaçons	1 mode d'emploi
1 tube d'alimentation en eau (tube en PP)	1 sac d'emballage
1 pelle à glace en plastique	

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Ne branchez l'appareil que sur des prises de terre correspondant à la tension de l'appareil.
- Lorsque vous déplacez l'appareil, utilisez les poignées.
- Placez l'appareil sur une surface plane.
- Utilisez l'appareil uniquement à l'intérieur.
- N'utilisez pas l'appareil près d'une baignoire ou d'une piscine.
- Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Ne plongez jamais le cordon d'alimentation dans l'eau ou d'autres liquides.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant pour cet appareil.
- Ne placez pas l'appareil directement sous une prise de courant.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre au bord du plan de travail pour empêcher les enfants de le tirer.
- Ne surchargez pas l'appareil, vous risqueriez des courts-circuits et des chocs électriques.
- Assurez-vous que le couvercle est toujours fermé pendant le fonctionnement.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le câble, mais tirez sur la fiche.

- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant du non-respect des instructions et d'une utilisation non conforme de l'appareil.
- Utilisez l'appareil uniquement à la maison.
- Ne connectez pas l'appareil à une minuterie ou à une prise d'alimentation télécommandée.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- Si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés, ils doivent être remplacés par le fabricant, par un spécialiste agréé ou par une personne de même qualification.
- Respectez les réglementations locales pour la mise au rebut des appareils contenant des gaz inflammables lors de la mise au rebut de l'appareil.
- Ne stockez pas de substances inflammables ou explosives dans l'appareil.
- Remplissez l'appareil uniquement avec de l'eau.
- Les enfants de 8 ans et plus, les personnes physiquement et mentalement handicapées ne doivent utiliser l'appareil que s'ils ont été correctement informés des fonctions et mesures de sécurité par une personne responsable.

Cet appareil contient du liquide réfrigérant Isobutane (R600a), un gaz naturel très respectueux de l'environnement mais inflammable. Bien qu'il soit inflammable, il ne détruit pas la couche d'ozone et ne renforce pas l'effet de serre. L'utilisation de ce liquide réfrigérant provoque toutefois un niveau sonore de l'appareil légèrement plus élevé. Outre les bruits du compresseur, vous pouvez percevoir le flux du liquide réfrigérant. Cela est inévitable et n'a aucune influence négative sur la puissance de l'appareil. Faites attention pendant le transport afin de ne pas endommager le circuit réfrigérant. Les fuites de liquide réfrigérant peuvent irriter les yeux.

- Veillez à ce que les ouvertures de ventilation du boîtier de l'appareil ne soient pas obstruées.
- Ne pas endommager le circuit de réfrigérant.
- N'utilisez pas d'appareils mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage ou de fabrication de la glace.
- N'utilisez pas d'autres types d'appareils électriques à l'intérieur de la machine à glaçons.

Remarques particulières

- Lors du positionnement de l'appareil, assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas pincé ou endommagé.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de prises multiples ou d'alimentations multiples à l'arrière de l'appareil.



MISE EN GARDE

Lors de l'utilisation, de l'entretien et de la mise au rebut de l'appareil, faites attention au symbole de gauche à l'arrière de l'appareil ou sur le compresseur. Ce symbole avertit d'un éventuel incendie. Il y a des substances inflammables dans les conduites de fluide frigorigène et dans le compresseur. Tenez l'appareil à l'écart de toute source d'incendie pendant son utilisation, son entretien et son élimination.

PRÉPARATION

Ouverture de l'emballage



MISE EN GARDE

Ne donnez jamais aux enfants la mousse ou les autres matériaux d'emballage pour jouer, ils risquent de s'étouffer avec.

- 1 Retirez tous les matériaux d'emballage avant de mettre l'appareil sous tension, sinon il risque de ne pas fonctionner correctement.
- 2 Vérifiez que l'appareil est intact.
- 3 Retirez le ruban adhésif de la pelle à glace.
- 4 Retirez les accessoires et vérifiez qu'ils sont tous présents (voir le contenu de la livraison).

Lieu d'installation

- L'appareil ne doit pas être utilisé à l'extérieur. Prenez note des informations sur le niveau d'eau minimum / maximum et la température ambiante.
- L'appareil ne doit pas être placé près de sources de chaleur.
- Placez la machine sur une surface stable et plane.
- Les côtés gauche et droit de l'appareil et l'arrière de celui-ci doivent disposer d'un espace d'au moins 15 cm pour assurer une bonne circulation d'air et faciliter la maintenance de l'appareil.
- Ne placez pas d'objets sur la machine à glaçons.

Etablissement du branchement électrique

- Ne branchez l'appareil que sur des prises de courant correspondant à la tension de l'appareil (voir plaque signalétique).
- Le fusible du boîtier de commande doit être supérieur à 10 A. Toute réparation doit être effectuée par un spécialiste.
- Si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés, ils doivent être remplacés par le service après-vente ou une personne de qualification similaire.

INSTALLATION

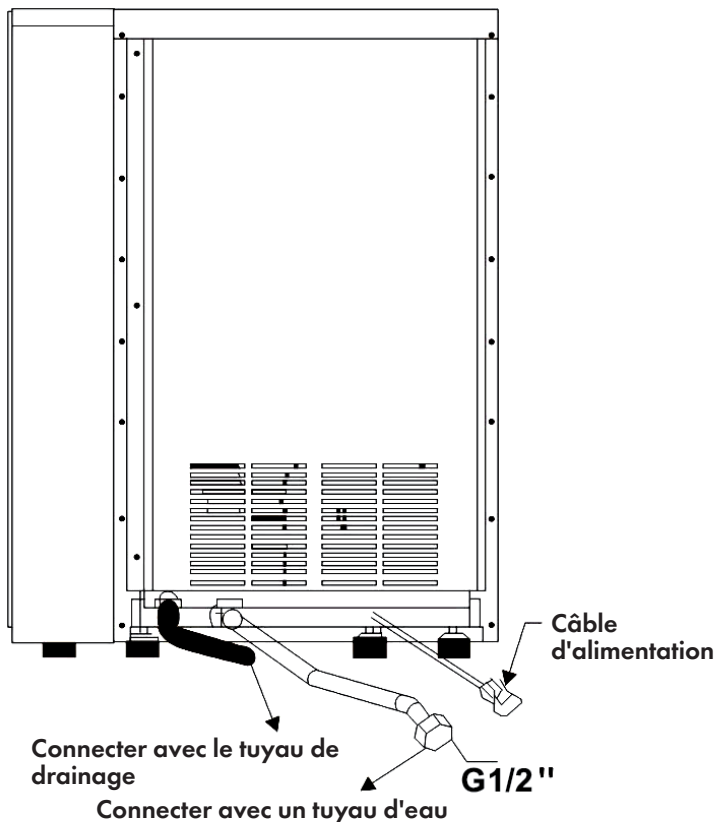
Remarque : L'appareil doit être installé par une personne qualifiée conformément aux instructions d'utilisation. Une mauvaise installation peut entraîner des dommages matériels et / ou corporels.

- Placez la machine à glaçons sur une surface plane à partir de laquelle la fiche d'alimentation de l'appareil peut être branchée directement dans la prise secteur.

Alimentation en eau et branchement des conduites

Remarque: Dans les régions où l'eau de chaux est abondante, nous recommandons l'utilisation d'un filtre à eau pour maintenir l'appareil fonctionnel. Remplacez le filtre régulièrement.

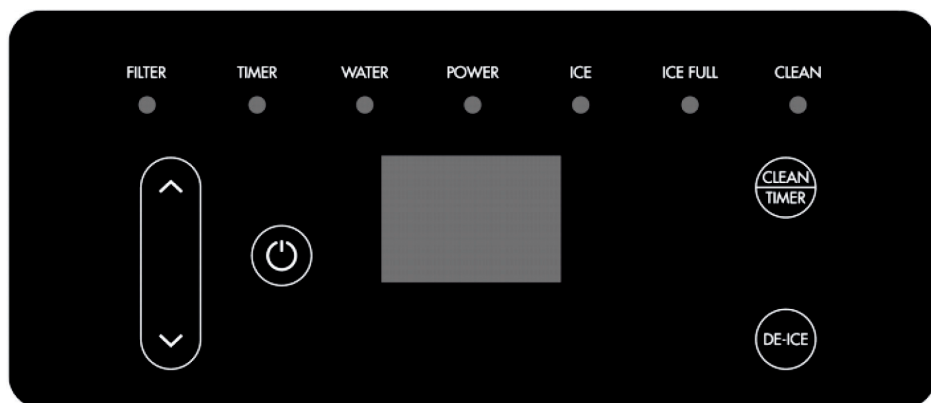
- En règle générale, l'appareil est équipé en série d'une conduite d'alimentation en eau et d'une conduite de drainage ondulée. La configuration et le branchement par défaut de la machine est le suivant :





- Pour la production de glaçons, seule de l'eau potable doit être utilisée.
- La pression de la conduite d'alimentation en eau doit être comprise entre 1 et 8 bars. Si la pression est supérieure à 8 bars, une soupape de surpression doit être utilisée.
- Le drainage se faisant par gravité, le tuyau d'évacuation doit être installé avec une pente suffisante.

1. Branchez le raccord à angle droit du tuyau d'admission externe au port G 1/2" du cache arrière et assurez-vous que le joint en caoutchouc est bien placé. Serrez le raccord à la main pour vous assurer qu'il n'y a pas de fuite.
2. Branchez l'autre extrémité du tuyau d'admission externe au robinet.
3. Branchez l'autre extrémité du tuyau de drainage (tuyau ondulé) à l'évacuation de la pièce. Vous devez vous assurer que la sortie de la machine est située plus haut que l'évacuation de la pièce.

PANNEAU DE COMMANDE, TOUCHES ET INDICATEURS



Touche	Description de la fonction
Marche / Arrêt 	En mode veille, appuyez sur cette touche pour passer en mode de production de glace. Si vous appuyez sur cette touche alors que la machine est en marche, la machine arrête la production de glaçons et repasse en mode veille.
	Réglez la durée de production des glaçons et le délai avant démarrage / arrêt automatique. Les deux sont affichés à l'écran. Remarque : en mode machine à glaçons, l'affichage numérique reste allumé et la température ambiante est affichée. Lorsque l'indicateur numérique clignote, il affiche le nombre de minutes restantes jusqu'à la fin du processus de fabrication de glaçons. Le voyant de la minuterie s'allume lorsque la minuterie est activée.

CLEAN/ TIMER	Si vous appuyez sur cette touche en mode veille, puis sur les touches ▼/▲, vous pouvez régler une durée au bout de laquelle l'appareil s'éteint automatiquement. Si vous souhaitez activer le nettoyage automatique de l'appareil, appuyez sur cette touche pendant 3 secondes en mode veille.
DE-ICE	Si vous appuyez sur cette touche pendant la fabrication de glaçons, la machine dégivrera. Si vous maintenez cette touche pendant 3 secondes lors de la fabrication de glaçons, le voyant bleu s'éteint.

Témoin lumineux	Signification
FILTER	Le filtre doit être remplacé.
TIMER	La fonction minuterie est activée.
WATER	Le niveau d'eau est insuffisant.
POWER	Clignote en mode veille et reste allumé lorsque l'appareil est en marche.
ICE	Allumé en permanence lorsque l'appareil est en marche.
ICE FULL	Allumé en permanence lorsque le bac à glaçons est plein.
CLEAN	Allumé en permanence lorsque vous utilisez la fonction de nettoyage.

MISE EN MARCHÉ ET UTILISATION

1. Cette machine à glaçons sert à fabriquer et conserver des glaçons. Suivez les principes ci-dessous pour assurer l'hygiène des glaçons :
 - Avant de retirer les glaçons, lavez-vous les mains et utilisez la pelle à glaçons.
 - Ne placez pas de nourriture ou d'autres objets dans le bac à glaçons.
 - Nettoyez le bac à glaçons avant utilisation. Gardez la pelle à glace propre et nettoyez-la régulièrement à l'eau avec un savon neutre.
 - Après avoir retiré les glaçons, refermez le bac pour empêcher que la poussière ne pénètre.

2. Lorsque vous utilisez un appareil électrique, respectez les directives suivantes :
- Une humidité ambiante élevée augmente le risque de court-circuit ou de choc électrique. Si vous avez un doute concernant le taux d'humidité, éteignez l'appareil et débranchez le cordon d'alimentation de la prise.
 - Ne tirez pas directement sur le cordon d'alimentation pour éteindre l'appareil.
 - La machine à glaçons ne doit être utilisée par des enfants et des personnes handicapées que sous surveillance.

Pour garantir la qualité de la fabrication des glaçons, vérifiez les points suivants avant d'utiliser l'appareil :

- Le robinet d'eau est ouvert.
- Le raccord du drain peut accéder à l'évacuation de la pièce.
- La machine à glaçons peut accéder à l'alimentation électrique.
- L'interrupteur est en position ON (MARCHE).

Pour garantir la longévité de votre machine à glaçons, n'oubliez pas les points suivants lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une longue période :

- Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est en position OFF (ARRÊT).
- Débranchez le cordon d'alimentation de la prise.
- Fermez le robinet et retirez le tuyau d'arrivée d'eau.
- Enlevez toute la glace du bac à glaçons et vidangez toute l'eau contenue dans le réservoir d'eau et le bac à glaçons.
- Nettoyez et séchez la paroi interne du bac à glaçons et le réservoir d'eau.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Ouvrez le couvercle avant et versez un peu de détergent dans le réservoir d'eau.
- En mode veille, appuyez sur le bouton "CLEAN" pendant 3 secondes. L'appareil commence alors à se nettoyer.
- La pompe à eau pompe la solution savonneuse dans la conduite d'eau de pulvérisation.
- L'évaporateur est nettoyé avec la solution de savon pendant une demi-heure.
- Après le nettoyage, desserrez le bouchon en caoutchouc dans le réservoir d'eau pour diriger les eaux usées dans le bac à glaçons.
- Les eaux usées s'évacuent par une conduite de drainage de la machine à glaçons.



ATTENTION

Éteignez l'appareil et débranchez la prise d'alimentation de la prise murale avant de le nettoyer ou d'effectuer la maintenance.

- Une fois par an, faites contrôler et nettoyer le condensateur par un technicien d'entretien pour que la machine à glace fonctionne mieux.
- N'utilisez pas d'alcool pour nettoyer l'appareil car cela pourrait fissurer les composants en plastique.
- Essuyez l'extérieur de la machine à glaçons au moins une fois par semaine avec un chiffon doux et propre et utilisez un chiffon humide imbibé de savon pour éliminer la graisse ou d'autres contaminants.
- Nettoyez la pelle à glace une fois par semaine. Pour ce faire, placez-le au moins trois minutes dans un mélange d'eau et de détergent neutre. Puis rincez la pelle à glace et laissez sécher.

Remarque : Ne pas sécher la pelle à glace avec un chiffon pour ne pas la contaminer à nouveau.

- Nettoyez le bac à glaçons une fois par semaine.
- Ouvrez le couvercle du bac à glaçons et retirez tous les glaçons.
- Nettoyez l'intérieur du bac à glaçons avec un chiffon humide et un savon doux.
- Puis rincez l'intérieur de l'appareil à l'eau claire et essuyez-le avec un chiffon propre.

Nettoyage de la vanne d'admission

- Mettez l'appareil hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise. Ouvrez le robinet.
- Dévissez le tuyau d'admission et les raccords du robinet d'eau.
- Tirez doucement le filtre hors de la soupape d'admission à la main.
- Nettoyez le filtre avec une brosse, puis rincez à l'eau.
- Remplacez le filtre dans la vanne d'admission et reconnectez le tube d'admission. Ouvrez le robinet et vérifiez l'absence de fuites.

IDENTIFICATION ET RÉOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	A vérifier	Cause	Solution
La machine à glaçons ne démarre pas.	Interrupteur	In OFF-Position	Mettez l'interrupteur en position ON (MARCHE)
	Fiche	La fiche n'est pas branchée	Branchez la fiche dans la prise.
	Fusible du panneau de commande	Défectueux ou endommagé	Vérifiez et remplacez
	Bac à glaçons	Le bac à glaçons est plein et la glace est pressée contre les aubes de l'évaporateur.	Retirez les glaçons du bac et retirez la glace des aubes de l'évaporateur.
	Alimentation électrique	Pas de courant ou tension insuffisante	Contactez votre fournisseur.
	Robinet d'eau	Pas d'eau ou pression insuffisante	Augmentez la pression d'eau.
	Vanne d'admission	Le filtre est encrassé ou la vanne d'admission d'eau est défectueuse.	Nettoyez le filtre ou remplacez la vanne d'admission d'eau.

Problème	A vérifier	Cause	Solution
Le compresseur ne démarre pas ou s'arrête brusquement	Alimentation électrique	Tension insuffisante	Contactez votre fournisseur.
	Entrée d'air	L'admission d'air est bloquée	Respectez une distance minimale de 15 cm à l'arrière et sur les côtés de l'appareil.
	Condensateur	Trop de poussière	Nettoyez le condensateur.
	Système de congélation	Fuite du système réfrigérant.	Contactez le service client.
	Compresseur	Le câble de connexion est défectueux ou hors service.	Contactez le service client.
De l'eau coule constamment dans le bac à glaçons.	Vanne d'admission	La vanne d'admission fuit à l'intérieur.	Remplacez la vanne d'admission.
	Capteur de niveau d'eau	Le capteur de niveau d'eau est défectueux.	Contactez le service client.
Fuite	Admission d'eau	Desserrée ou mal placée	Serrez bien ou remplacez
	Tube d'admission ou d'évacuation	Dégât ayant provoqué une fuite.	Remplacez

Problème	A vérifier	Cause	Solution
Le processus de fabrication de glaçons est trop long.	Pression de l'eau	Trop peu de pression d'eau, le remplissage de l'eau prend trop de temps.	Augmentez la pression de l'eau.
	Température de l'eau	L'eau est trop chaude.	Réduisez la température de l'eau.
	Température ambiante	Trop élevée ou trop basse	Placez l'appareil dans une pièce avec une température ambiante adaptée.
	Réfrigérant	Fuite de réfrigérant.	Contactez le service client.
	Vanne d'admission	Une fuite allonge les temps de refroidissement.	Remplacez la vanne d'admission.
Moins de glaçons ou des glaçons trop petits.	Condensateur	Une encrassement extrême du condensateur se traduit par une mauvaise prise d'air, une température de condensation élevée et une durée prolongée de la fabrication de glaçons.	Nettoyez le condensateur.

Problème	A vérifier	Cause	Solution
Moins de glaçons ou des glaçons trop petits	Filtre	Le filtre est bouché.	Nettoyez ou remplacez le filtre.
	Pompe à eau	Une défaillance de la pompe entraîne un faible débit d'eau.	Remplacez la pompe à eau.
	Température ambiante	La température ambiante est trop élevée.	Placez l'appareil dans une pièce avec une température ambiante adaptée.
	Admission d'air	Une pression atmosphérique trop basse entraîne des températures de condensation élevées et rallonge la durée de production de glaçons.	Respectez une distance minimale de 15 cm à l'arrière et sur les côtés de l'appareil.

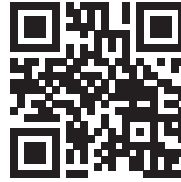
INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

Estimado cliente,

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto:



ÍNDICE

Declaración de conformidad	41
Datos técnicos	42
Instrucciones de seguridad	42
Preparación	44
Instalación	44
Panel de control, teclas y pantallas	46
Puesta en marcha y funcionamiento	47
Limpieza y cuidado	48
Solución de problemas	50
Retirada del aparato	53

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:

2014/30/UE (refundición)

2014/35/UE (LVD)

2011/65/UE (RoHS)

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10033441	10033442
Máquina de hielo	Glacial	Glacial XL
Alimentación	220-240 V ~ 50/60 Hz	
Capacidad de hielo	28 kg/24 h	38 kg/24 h
Compartimiento de almacenamiento de hielo (volumen)	16 L	15 L
Refrigerante	R600a (isobutano)	

Número de artículo	10033443	Filtro (Accesorios)
--------------------	----------	---------------------

Alcance de suministro

1 Máquina de hielo	1 Manual
1 tubo de entrada de agua (tubo de PP)	1 bolsa de embalaje
1 pala de plástico para hielo	

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Conecte el aparato sólo a tomas de corriente conectadas a tierra que correspondan a la tensión del aparato.
- Cuando mueva el dispositivo, use las asas.
- Coloque la unidad sobre una superficie nivelada.
- Utilice el aparato sólo en interiores.
- No utilice la unidad cerca de una bañera o piscina.
- Desenchufe el aparato de la toma de corriente cuando no esté en uso.
- Nunca sumerja el cable de alimentación y enchufe en agua u otros líquidos.
- Utilice únicamente accesorios recomendados expresamente por el fabricante para esta unidad.
- No coloque la unidad directamente debajo de una toma de corriente.
- No deje que el cable de alimentación cuelgue de la superficie de trabajo para evitar que los niños lo tiren.
- No llene en exceso la unidad, ya que podría provocar cortocircuitos y descargas eléctricas.
- Asegúrese de que la tapa esté siempre cerrada durante el funcionamiento.

- No saque el enchufe de la toma de corriente por el cable, sino que sujételo firmemente con la mano al extraerlo.
- No asumimos ninguna responsabilidad por los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y el uso inadecuado.
- Utilice el aparato únicamente en el hogar.
- No conecte la unidad a un temporizador ni a una toma de corriente remota.
- No sumerja el aparato en agua.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, deben ser reemplazados por el fabricante, un centro de servicio autorizado o una persona calificada similar.
- Al desechar el aparato, tenga en cuenta las normas locales para la eliminación de aparatos de gas inflamable.
- No almacene sustancias altamente inflamables o explosivas en el dispositivo.
- Llene el aparato sólo con agua.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidades físicas o motrices sólo deben utilizar el aparato si han sido familiarizados con sus funciones y precauciones de seguridad por parte de un supervisor.

Este aparato contiene refrigerante isobutano (R600a), un gas natural que no es nocivo para el medioambiente pero sí inflamable. Aunque sea inflamable, no es perjudicial para la capa de ozono ni aumenta el efecto invernadero. La utilización de este refrigerante provoca un aumento de ruido del aparato. Además del ruido del compresor, podrá escuchar también el flujo del refrigerante. Este hecho es inevitable y no produce ningún efecto negativo en el rendimiento del aparato. Durante el transporte, tenga cuidado para evitar dañar el circuito de refrigeración. Las fugas de líquido refrigerante pueden irritar los ojos.

- Mantenga las aberturas de ventilación de la carcasa del aparato libres de obstáculos.
- No dañe el circuito de refrigeración.
- No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación o recuperación de hielo.
- No utilice otros tipos de aparatos eléctricos dentro de la máquina de hielo.

Notas especiales

- Cuando coloque la unidad, asegúrese de que el cable de alimentación no esté atascado ni dañado.
- Asegúrese de que no haya varias tomas o fuentes de alimentación en la parte posterior de la unidad.



ADVERTENCIA

Cuando utilice, repare y elimine la unidad, preste atención al símbolo izquierdo en la parte posterior de la unidad o en el compresor. Este símbolo advierte de posibles incendios. Hay sustancias inflamables en las líneas de refrigerante y en el compresor. Mantenga el aparato alejado de fuentes de fuego durante su uso, mantenimiento y eliminación.

PREPARACIÓN

Abrir el embalaje



ADVERTENCIA

Nunca dé espuma u otros materiales de embalaje a los niños para que jueguen con ellos, ya que pueden asfixiarlos.

1. Retire todos los materiales de embalaje antes de conectar la unidad, ya que de lo contrario es posible que no funcione correctamente.
2. Compruebe que el dispositivo está intacto.
3. Retire la cinta de la pala de hielo.
4. Retire los accesorios y compruebe que estén completos (véase el volumen de suministro).

Lugar de instalación

- La unidad no debe utilizarse al aire libre. Observe las especificaciones para agua mínima/máxima y temperatura ambiente.
- El aparato no debe ser instalado cerca de fuentes de calor.
- Coloque la máquina sobre una superficie estable y nivelada.
- Se debe mantener una distancia mínima de 15 cm a los lados izquierdo y derecho de la unidad y a la parte posterior de la misma para garantizar una circulación de aire suficiente y simplificar el mantenimiento de la unidad.
- No coloque ningún objeto sobre la máquina de hielo.

Hacer la conexión eléctrica

- Conecte el aparato sólo a tomas de corriente conectadas a tierra que correspondan a la tensión del aparato (ver placa de características).
- La corriente de los fusibles de la caja de conmutación debe ser superior a 10 A, si es necesario repararla, debe ser realizada por un especialista.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, debe ser sustituido por un técnico de servicio o por una persona cualificada similar.

INSTALACIÓN

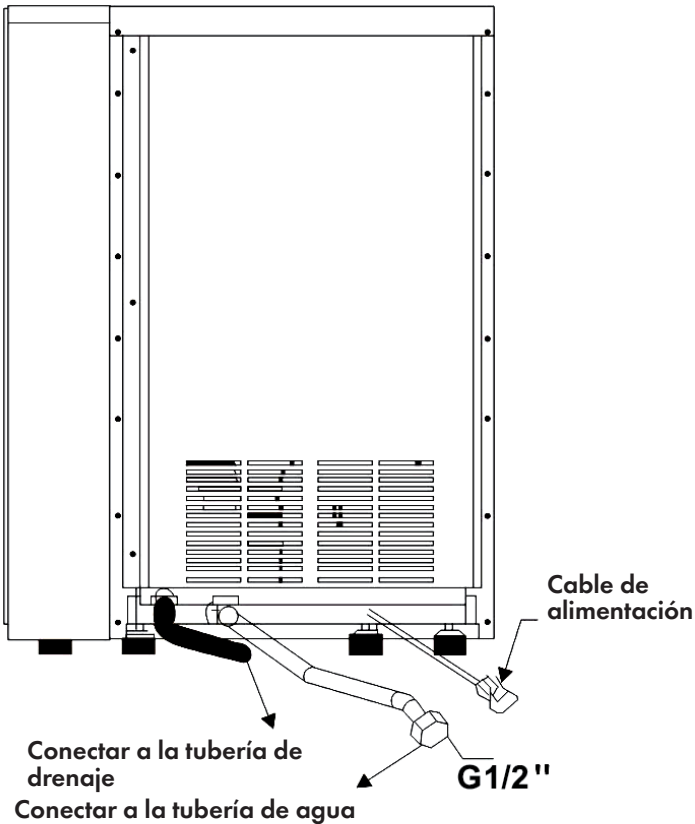
Nota: El dispositivo debe ser instalado por una persona competente de acuerdo con las instrucciones de uso. Una instalación incorrecta puede causar daños materiales y/o personales.

- Coloque la máquina de hielo sobre una superficie plana desde la que se pueda enchufar la clavija de alimentación de la máquina directamente en el enchufe de la pared.

Suministro de agua y conexión de tuberías

Nota: En regiones con agua con un alto contenido de cal, recomendamos el uso de un filtro de agua para mantener la funcionalidad de la unidad. Reemplázcela regularmente.

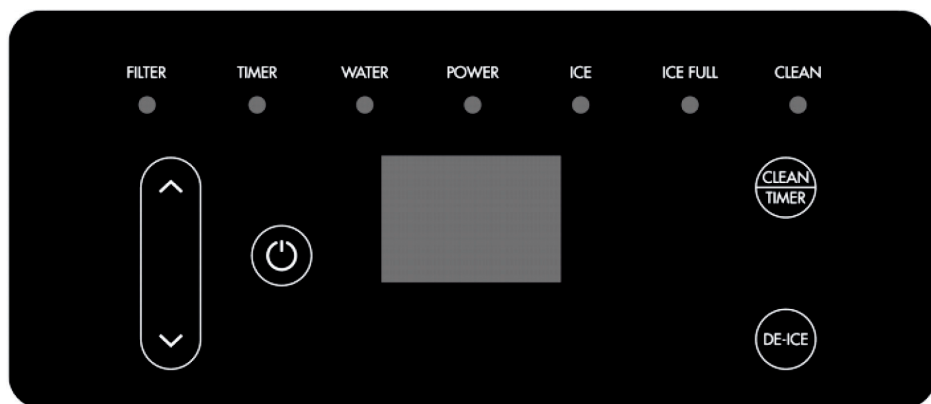
- Por lo general, el aparato está equipado de serie con un tubo de entrada de agua y un tubo de salida corrugado. La configuración estándar del esquema de instalación y conexión de la máquina es la siguiente:




- Para la producción de los cubitos de hielo sólo se puede utilizar agua potable.
- La presión de la línea de suministro de agua debe ser de 1 a 8 bar. Si la presión es superior a 8 bar, debe utilizarse una válvula limitadora de presión.
- Dado que el drenaje se realiza por el peso del agua en sí, la tubería de desagüe debe instalarse con una pendiente suficiente.

1. Conecte el orificio en ángulo recto del tubo de entrada externo al orificio au port G 1/2" de la tapa trasera y compruebe que la junta de goma está en la posición correcta. Apriete la conexión con firmeza a mano para asegurarse de que no salga agua.
2. Conecte el otro extremo de la tubería de entrada externa al grifo.
3. Conecte el otro extremo del tubo de desagüe (tubo corrugado) al desagüe de la habitación. Debe asegurarse de que la salida de la máquina esté en una posición más alta que la salida de la sala.

PANEL DE CONTROL, TECLAS Y PANTALLAS



Tecla	Descripción de funcionamiento
On/Off 	En el modo de espera, presione la tecla para entrar en el modo de fabricación de hielo. Si pulsa este botón mientras la máquina está en funcionamiento, la máquina detendrá la producción de cubitos de hielo y volverá al modo de espera.
▲ / ▼	Ajuste el tiempo de producción de los cubitos de hielo y el tiempo de encendido/apagado automático. Ambos se muestran en la pantalla. Nota: En el modo de fabricación de cubitos de hielo, la pantalla digital siempre está iluminada y se muestra la temperatura ambiente. Cuando el indicador digital parpadea, se muestran los minutos hasta el final del proceso de fabricación de cubitos de hielo. La luz indicadora del temporizador se enciende cuando el temporizador ha sido activado.

CLEAN/ TIMER	Si pulsa este botón en el modo de espera y luego pulsa los botones ▼/▲, puede configurar el temporizador para que ajuste el tiempo hasta que la unidad se apague automáticamente. Si desea activar la función de autolimpieza del aparato, pulse este botón durante 3 segundos en el modo de espera.
DE-ICE	Si presiona este botón durante el proceso de fabricación de cubitos de hielo, la máquina se descongelará. Si presiona y mantiene presionado este botón durante 3 segundos durante el proceso de fabricación de cubitos de hielo, la luz azul se apagará.

Luz indicadora	Significado
FILTER	El filtro debe ser cambiado.
TIMER	La función de temporizador ha sido activada.
WATER	Hay que añadir agua.
POWER	Parpadea en modo de espera y se ilumina permanentemente cuando la unidad está en funcionamiento.
ICE	Se enciende permanentemente cuando la unidad está en funcionamiento.
ICE FULL	Se enciende permanentemente cuando el depósito de hielo está lleno.
CLEAN	Se ilumina permanentemente cuando se utiliza la función de limpieza.

PUESTA EN MARCHA Y FUNCIONAMIENTO

- Esta máquina de hielo se utiliza para la producción y almacenamiento de cubitos de hielo. Siga los principios que se indican a continuación para garantizar la higiene al preparar el hielo:
 - Lávase las manos antes de quitar los cubitos de hielo y use la pala de hielo para quitar el hielo.
 - No coloque alimentos u otros objetos en la bandeja de cubitos de hielo.
 - Limpie la bandeja de cubitos de hielo antes de usarla. Mantenga limpia la pala de hielo y límpiela regularmente con agua y un detergente neutro.
 - Vuelva a cerrar el recipiente después de retirar los cubitos de hielo para evitar la entrada de polvo.

2. Al utilizar equipos eléctricos, deben observarse las siguientes directrices:
 - Una humedad ambiente elevada aumenta el riesgo de cortocircuitos o descargas eléctricas. Si tiene alguna duda sobre la humedad, apague la unidad y desenchúfela de la toma de corriente.
 - Para desconectar la alimentación, no tire del cable de alimentación directamente.
 - La máquina de hielo sólo puede ser utilizada por niños y personas enfermas bajo supervisión.

Para garantizar la calidad de la producción de cubitos de hielo, se deben confirmar los siguientes puntos antes de la puesta en marcha del aparato:

- El grifo está abierto.
- La boquilla de drenaje tiene acceso a la salida de la habitación.
- La máquina de hielo tiene acceso a la fuente de alimentación.
- El interruptor de alimentación está en la posición ON.

Para asegurar que su máquina de hielo tenga una larga vida útil, debe tener en cuenta los siguientes puntos si no utiliza la máquina durante un período de tiempo prolongado:

- Asegúrese de que el interruptor de encendido esté en la posición OFF.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Cierre el grifo y retire el tubo de entrada.
- Retire todo el hielo del contenedor de hielo y vacíe toda el agua en el tanque de agua y en el contenedor de hielo.
- Limpie y seque la pared interior del depósito de hielo y del depósito de agua.

LIMPIEZA Y CUIDADO

- Abra la tapa frontal y vierta un poco de detergente en el depósito de agua.
- En el modo de espera, pulse el botón CLEAN durante 3 segundos. A continuación, el dispositivo comienza a limpiarse a sí mismo.
- La bomba de agua bombea la solución jabonosa a la tubería de agua pulverizada.
- El evaporador se limpia con la solución jabonosa durante media hora.
- Después de la limpieza, afloje el tapón de goma del depósito de agua para descargar el agua residual en el contenedor de hielo.
- El agua residual se descarga de la máquina de hielo a través de un tubo de salida.



ATENCIÓN

Antes de realizar cualquier trabajo de limpieza o mantenimiento, desconecte el aparato y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.

- Haga que un técnico de servicio revise y limpie el condensador una vez al año para que la máquina de hielo funcione mejor.
- No utilice alcohol para limpiar el producto, ya que esto puede causar que las partes plásticas del producto se agrieten.
- Frote la parte exterior de la máquina de hielo con un paño limpio y suave al menos una vez a la semana y utilice un paño húmedo con un poco de detergente para eliminar la grasa u otros contaminantes.
- Limpie la pala de hielo una vez por semana. Colocarlos en una mezcla de agua y detergente neutro durante al menos tres minutos. Luego enjuague la pala de hielo y déjela secar.

Nota: El secado de la pala de hielo con un paño puede ensuciarla de nuevo si es necesario.

- Limpie la bandeja de cubitos una vez a la semana.
- Abra la tapa del contenedor de cubitos de hielo y retire todos los cubitos de hielo.
- Limpie el interior del contenedor de cubitos de hielo con un paño húmedo y un detergente suave.
- Enjuague el interior de la unidad con agua limpia y luego séquela con un paño limpio.

Limpieza de la válvula de entrada

- Desconecte el aparato y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente. Cierre el grifo.
- Desenrosque la tubería de entrada y las conexiones de la válvula de agua.
- Extraiga con cuidado el filtro de la válvula de entrada con la mano.
- Cepille el filtro con un cepillo y luego enjuague con agua.
- Reemplace el filtro en la válvula de entrada y vuelva a conectar la tubería de entrada. Abra el grifo y compruebe si hay fugas.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Error	Chequear	Causa	Solución
La máquina de hielo no se puede poner en marcha.	Interruptor principal	En posición OFF (APAGADO)	Ponga el interruptor principal en la posición ON (ENCENDIDO).
	Clavija de enchufe	No está enchufado a una toma de corriente	Inserte la clavija de alimentación en el enchufe.
	Fusible del panel de control	Defectuoso o dañado	Comprobar y sustituir
	Cubeta para hielo	La bandeja de cubitos está llena y el hielo se presiona contra los álabes del evaporador.	Retire los cubos de hielo del recipiente y retire el hielo de las hojas del evaporador.
	Fuente de alimentación	No hay corriente o el voltaje es demasiado bajo	Póngase en contacto con su proveedor de electricidad.
	Grifo	No hay agua o la presión del agua es insuficiente	Aumente la presión del agua.
	Válvula de entrada	El filtro está sucio o la válvula de agua está defectuosa.	Limpie el filtro o reemplace la válvula de entrada.

Error	Chequear	Causa	Solución
El compresor no arranca o se detiene bruscamente.	Fuente de alimentación	Voltaje demasiado bajo	Póngase en contacto con su proveedor de electricidad.
	Entrada de aire	La entrada de aire está bloqueada.	Mantenga una distancia mínima de 15 cm de la parte posterior y de los lados de la unidad.
	Condensador	Demasiado polvo	Limpie el condensador.
	Sistema de congelación	El sistema de congelación está goteando.	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
	Compresor	El cable de conexión está roto o defectuoso	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente
El agua fluye constantemente hacia el depósito de agua	Válvula de entrada	La válvula de entrada tiene una fuga dentro	Reemplace la válvula de entrada
	Sensor de nivel de agua	El sensor de nivel de agua está defectuoso	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente
Fuga	Entrada de agua	Suelto o resbalado	Apretar o insertar correctamente
	Tubo de entrada o de salida	El daño causa una fuga	Reemplazar

Error	Chequear	Causa	Solución
El proceso de fabricación de cubitos de hielo toma demasiado tiempo	Presión del agua	Presión de agua insuficiente, el llenado del agua tarda demasiado	Aumente la presión del agua
	Temperatura del agua	La temperatura del agua es demasiado alta	Reduzca la temperatura del agua
	Temperatura ambiente	Demasiado bajo o demasiado alto	Coloque la unidad en una habitación con un clima interior adecuado
	Refrigerante	El refrigerante está goteando	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente
	Válvula de entrada	Una fuga prolonga los tiempos de enfriamiento	Reemplace la válvula de entrada
Menos o demasiado pequeños cubitos de hielo	Condensador	La contaminación extrema del condensador conduce a una mala entrada de aire, una alta temperatura de condensación y un largo tiempo de fabricación de cubitos de hielo	Limpie el condensador

Error	Chequear	Causa	Solución
Menos o demasiado pequeños cubitos de hielo	Filtro	El filtro está obstruido	Limpie o sustituya el filtro
	Bomba de agua	Un fallo de la bomba provoca un bajo flujo de agua	Sustituya la bomba de agua
	Temperatura ambiente	La temperatura ambiente es demasiado alta	Coloque el dispositivo en una habitación con una temperatura adecuada
	Entrada de aire	Una presión de aire demasiado baja provoca altas temperaturas de condensación y largos tiempos de producción de cubitos de hielo	Mantenga una distancia mínima de 15 cm de la parte posterior y de los lados de la unidad

RETIRADA DEL APARATO



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2012/19/UE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes, contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Dichiarazione di conformità 55
Dati tecnici 56
Avvertenze di sicurezza 56
Preparazione 58
Installazione 58
Pannello di controllo, tasti e spie 60
Messa in funzione e utilizzo 61
Pulizia e manutenzione 62
Ricerca e correzione degli errori 64
Smaltimento 67

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.



Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:

2014/30/UE (EMC)
2014/35/UE (LVD)
2011/65/UE (RoHS)

DATI TECNICI

Numero articolo	10033441	10033442
Macchina del ghiaccio	Glacial	Glacial XL
Alimentazione	220-240 V ~ 50/60 Hz	
Produzione di ghiaccio	28 kg/24 h	38 kg/24 h
Capacità del vano di raccolta	16 L	15 L
Refrigerante	R600a (isobutano)	

Numero articolo	10033443	Filtro (accessorio)
-----------------	----------	---------------------

Volume di consegna

1 macchina del ghiaccio	1 manuale d'uso
1 tubo di afflusso dell'acqua (tubo PP)	1 sacchetto di imballaggio
1 paletta in plastica per il ghiaccio	

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Collegare il dispositivo solo a prese elettriche con messa a terra e con tensione corrispondente a quella del dispositivo.
- Utilizzare le impugnature quando si sposta il dispositivo.
- Posizionare il dispositivo su un fondo piano.
- Utilizzare il dispositivo solo in locali chiusi.
- Non utilizzare il dispositivo vicino a vasche o piscine.
- Staccare la spina quando non si utilizza il dispositivo.
- Non immergere mai il cavo o la spina in acqua o altri liquidi.
- Utilizzare solo accessori consigliati dal produttore espressamente per questo dispositivo.
- Non posizionare il dispositivo direttamente sotto a una presa elettrica.
- Non lasciar penzolare il cavo dal piano di lavoro, in modo che i bambini non possano tirarlo.
- Non riempire eccessivamente il dispositivo per evitare il pericolo di cortocircuiti e scosse elettriche.
- Assicurarsi che il coperchio sia sempre chiuso durante il funzionamento.

- Per staccare la spina dalla presa elettrica, non tirare dal cavo, ma impugnare saldamente la spina stessa.
- Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni dovuti a un utilizzo improprio del dispositivo e al mancato rispetto delle avvertenze.
- Utilizzare il dispositivo solo in ambienti casalinghi.
- Non collegare il dispositivo a timer o a prese elettriche con comando a distanza.
- Non immergere il dispositivo in acqua.
- Se il cavo o la spina sono danneggiati, devono essere sostituiti dal produttore, da un'azienda tecnica autorizzata o da una persona con qualifica equivalente.
- Quando si smaltisce il dispositivo, rispettare le norme locali relative allo smaltimento di dispositivi con gas infiammabili.
- Non conservare nel dispositivo sostanze infiammabili o esplosive.
- Riempire il dispositivo solo con acqua.
- Bambini a partire da 8 anni e persone con limitate capacità fisiche e psichiche possono utilizzare il dispositivo solo se sono stati istruiti in modo esaustivo da una persona responsabile del loro controllo sulle funzioni e sulle procedure di sicurezza.

Questo dispositivo contiene il refrigerante isobutano (R600a), un gas naturale ecocompatibile ma infiammabile. Anche se è infiammabile, non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. Tenere presente che l'utilizzo di questo refrigerante comporta rumori del dispositivo. Oltre al rumore del compressore si può sentire anche il flusso del liquido refrigerante. Ciò è inevitabile e non ha un effetto negativo sulle prestazioni del dispositivo. Trasportare il dispositivo con cautela per evitare di danneggiare il circuito di refrigerazione. Le perdite di liquido refrigerante possono causare irritazioni agli occhi.

- Non ostruire le aperture di ventilazione del dispositivo.
- Non danneggiare il circuito del refrigerante.
- Non utilizzare sistemi meccanici o altri mezzi per velocizzare il processo di sbrinamento o quello di produzione del ghiaccio.
- Non utilizzare altri elettrodomestici all'interno della macchina del ghiaccio.

Note speciali

- Quando si posiziona il dispositivo, assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia incastrato o danneggiato.
- Assicurarsi che non vi siano prese multiple o alimentatori sul retro del dispositivo.



AVVERTENZA

Durante l'uso, la manutenzione e lo smaltimento del dispositivo, prestare attenzione al simbolo a sinistra sul retro o sul compressore. Questo simbolo avverte di possibili incendi. Nel compressore e nei tubi del refrigerante sono presenti materiali infiammabili. Tenere l'apparecchio lontano da fonti di incendio durante l'uso, la manutenzione e lo smaltimento.

PREPARAZIONE

Aprire l'imballaggio



AVVERTENZA

Non dare mai ai bambini gommapiuma o altri materiali dell'imballaggio per giocare, in quanto potrebbero rischiare il soffocamento.

1. Togliere tutti i materiali d'imballaggio prima di accendere il dispositivo, altrimenti non funziona correttamente.
2. Controllare che il dispositivo sia intatto.
3. Staccare il nastro adesivo dalla paletta per il ghiaccio.
4. Togliere gli accessori e controllare che ci siano tutti (v. volume di consegna)

Luogo di installazione

- Il dispositivo non può essere utilizzato all'aperto. Rispettare le indicazioni relative a temperatura minima/massima dell'acqua e dell'ambiente.
- Il dispositivo non deve essere posizionato vicino a fonti di calore.
- Posizionare il dispositivo su un fondo stabile e piano.
- Sui lati sinistro, destro e posteriore del dispositivo è necessario mantenere una distanza minima di 15 cm, in modo da garantire la circolazione dell'aria e da facilitare la manutenzione.
- Non poggiare oggetti sopra alla macchina del ghiaccio.

Realizzare l'allacciamento alla rete elettrica

- Collegare il dispositivo solo a prese elettriche con messa a terra e con tensione corrispondente a quella del dispositivo (v. targhetta sul dispositivo).
- La tensione del fusibile del quadro elettrico deve essere superiore a 10 A. Se sono necessarie riparazioni, queste devono essere realizzate da tecnici specializzati.
- Se il cavo o la spina sono danneggiati, devono essere sostituiti dal servizio di assistenza ai clienti o da una persona con qualifica equivalente.

INSTALLAZIONE

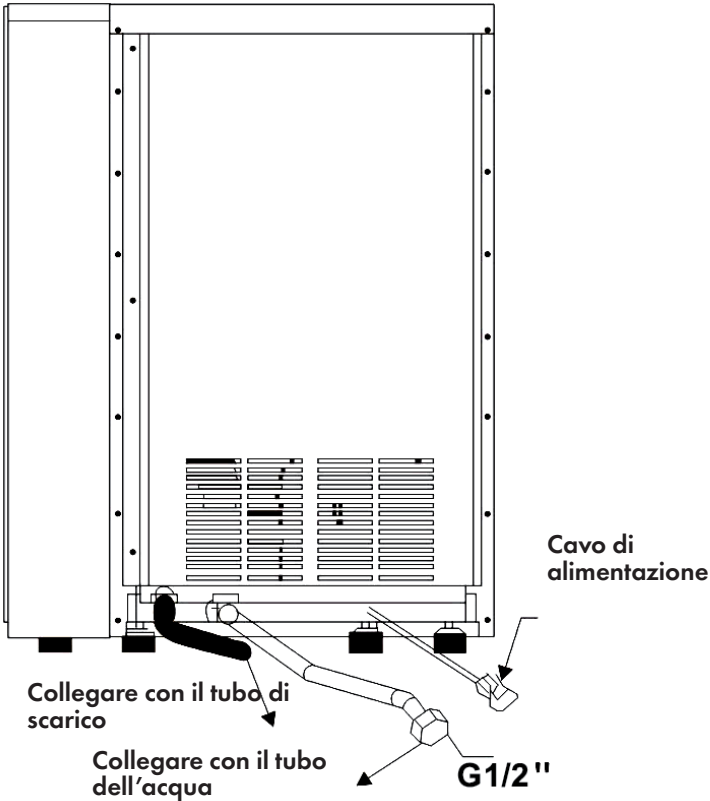
Nota: il dispositivo deve essere installato da una persona esperta in materia e seguendo le indicazioni del manuale. Un'installazione errata può causare danni a cose e/o persone.

- Posizionare la macchina del ghiaccio su una superficie piana, da cui è possibile collegare direttamente la spina del dispositivo a una presa elettrica.

Approvvigionamento idrico e allacciamento dei condotti

Nota: in regioni con acqua molto dura consigliamo l'utilizzo di un filtro per l'acqua, in modo da mantenere in ordine le funzionalità del dispositivo. Sostituirlo regolarmente.

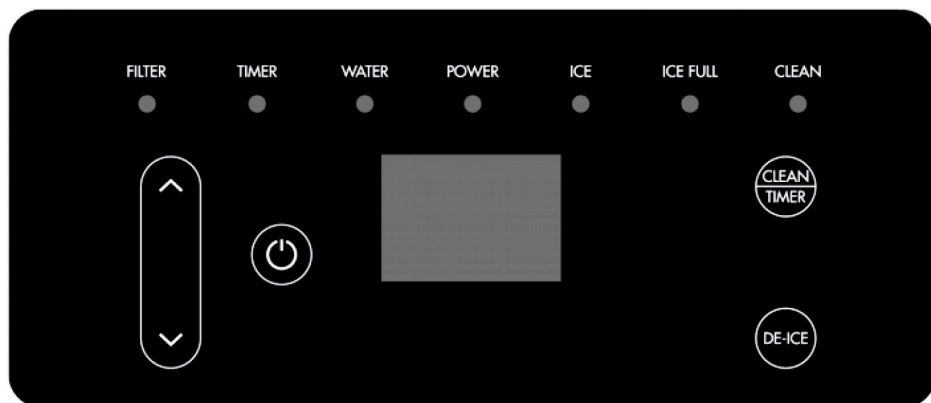
- Di norma il dispositivo è dotato di condotto di afflusso dell'acqua e di un tubo di scarico ondulato. La configurazione standard del piano di collegamento e posizionamento si presenta in questo modo:




- Utilizzare solo acqua potabile per la produzione dei cubetti di ghiaccio.
- La pressione del condotto di approvvigionamento idrico deve essere di 8-10 Bar. Se la pressione è superiore a 8 Bar, utilizzare una valvola di limitazione della pressione.
- Dato che lo scarico dell'acqua avviene attraverso il peso proprio dell'acqua, il tubo di scarico deve essere installato con una pendenza sufficiente.

1. Collegare la connessione rettangolare del tubo di afflusso esterno con la connessione au port G 1/2" alla copertura posteriore e assicurarsi che la guarnizione in gomma sia nella posizione corretta. Stringere a mano il collegamento per garantire che non esca acqua.
2. Collegare l'altra estremità del tubo di afflusso esterno con il rubinetto dell'acqua.
3. Collegare l'altra estremità del tubo di scarico (ondulato) con lo scarico del locale. Assicurarsi che il punto di scarico del dispositivo sia in una posizione più elevata rispetto allo scarico del locale.

PANNELLO DI CONTROLLO, TASTI E SPIE



Tasto	Descrizione della funzione
On/Off 	Premere questo tasto in modalità standby per raggiungere la modalità di produzione del ghiaccio. Se si preme questo tasto durante il funzionamento, il dispositivo smette di produrre ghiaccio e torna in standby.
▲ / ▼	Regolare la durata di produzione dei cubetti e il tempo fino allo spegnimento automatico/all'accensione automatica. Entrambi sono mostrati sul display. Nota: nella modalità di produzione del ghiaccio, lo schermo digitale è sempre acceso e viene mostrata la temperatura ambiente. Se lo schermo digitale lampeggia, vengono mostrati i minuti restanti fino alla fine della produzione del ghiaccio. L'indicazione luminosa del timer si accende quando viene attivato.

CLEAN/ TIMER	Premendo questo tasto in modalità standby e poi i tasti ▼/▲, è possibile regolare il tempo fino allo spegnimento automatico. Se si desidera attivare la pulizia automatica del dispositivo, premere questo tasto per 3 secondi in modalità standby.
DE-ICE	Premendo questo tasto durante la produzione del ghiaccio, il dispositivo viene sbrinato. Se si tiene premuto questo tasto per 3 secondi durante la produzione del ghiaccio, la luce blu si spegne.

Spia luminosa	Significato
FILTER	Il filtro deve essere sostituito.
TIMER	La funzione timer è stata attivata.
WATER	Deve essere aggiunta acqua.
POWER	Lampeggia in standby ed è accesa in modo permanente a dispositivo in funzione.
ICE	Si illumina in modo permanente a dispositivo in funzione.
ICE FULL	Si illumina in modo permanente se il vano di raccolta del ghiaccio è pieno.
CLEAN	Si illumina in modo permanente quando si utilizza la funzione di pulizia.

MESSA IN FUNZIONE E UTILIZZO

- Questo dispositivo serve a produrre e conservare cubetti di ghiaccio. Seguire questi principi per garantire l'igiene durante la produzione del ghiaccio:
 - Lavare le mani prima di togliere i cubetti del ghiaccio e utilizzare la paletta inclusa in consegna.
 - Non mettere alimenti o altri oggetti nel contenitore del ghiaccio.
 - Pulire il contenitore del ghiaccio prima dell'utilizzo. Mantenere pulita la paletta e pulirla regolarmente con acqua e un detergente neutro.
 - Richiudere il contenitore dopo aver tolto i cubetti, in modo da evitare che entri polvere.

2. Rispettare le seguenti normative quando si utilizzano dispositivi elettrici:
 - Un livello di umidità dell'aria elevato può causare cortocircuiti o folgorazioni. Se ci sono dubbi in relazione all'umidità dell'aria, spegnere il dispositivo e staccare la spina.
 - Non tirare direttamente il cavo di alimentazione per spegnere il dispositivo.
 - La macchina del ghiaccio può essere utilizzata da bambini o persone che necessitano assistenza solo con il dovuto controllo.

Per garantire la qualità della produzione dei cubetti di ghiaccio, è necessario confermare i seguenti punti prima della messa in funzione:

- Il rubinetto dell'acqua è aperto.
- Lo scarico del dispositivo ha accesso allo scarico del locale.
- La macchina del ghiaccio ha accesso all'alimentazione.
- L'interruttore si trova in posizione ON (acceso).

Per garantire una lunga vita utile della macchina del ghiaccio, rispettare i seguenti punti se non si utilizza il dispositivo per lunghi periodi di tempo:

- Assicurarsi che l'interruttore si trovi in posizione OFF (spento).
- Staccare la spina dalla presa elettrica.
- Chiudere il rubinetto dell'acqua e rimuovere il condotto di afflusso.
- Rimuovere tutto il ghiaccio dal contenitore e scaricare tutta l'acqua dal serbatoio e dal contenitore del ghiaccio.
- Pulire e asciugare la parete interna del contenitore del ghiaccio e del serbatoio.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Aprire il coperchio anteriore e versare un po' di detergente nel serbatoio.
- Premere "CLEAN" (pulizia) per 3 secondi in modalità standby.
- Il dispositivo inizia a pulirsi automaticamente.
- La pompa dell'acqua spinge la soluzione saponosa nel condotto di spruzzamento dell'acqua.
- L'evaporatore viene pulito per mezz'ora con la soluzione saponosa.
- Togliere il tappo in gomma nella vaschetta dell'acqua dopo la pulizia per convogliare tutta l'acqua di scarico nel contenitore per il ghiaccio.
- L'acqua di scarico viene rimossa dalla macchina del ghiaccio attraverso un condotto di scarico.



ATTENZIONE

Prima di pulizia e manutenzione, spegnere il dispositivo e staccare la spina dalla presa elettrica.

- Lasciare che un tecnico dell'assistenza controlli e pulisca il condensatore una volta all'anno, in modo che la macchina del ghiaccio funzioni al meglio.
- Non utilizzare alcool per la pulizia, altrimenti potrebbero creparsi i componenti in plastica del dispositivo.
- Pulire l'esterno del dispositivo almeno una volta alla settimana con un panno pulito, morbido e utilizzare un panno umido con un po' di detergente per rimuovere grasso o altro sporco.
- Pulire la paletta una volta alla settimana, immergendola per almeno tre minuti in una miscela d'acqua e detergente neutro. Procedere poi a sciacquarla e a farla asciugare.

Nota: se si asciuga la paletta con uno straccio potrebbe sporcarsi di nuovo.

- Pulire il contenitore del ghiaccio una volta alla settimana.
- Aprire la copertura del contenitore del ghiaccio e rimuovere tutti i cubetti.
- Pulire il lato interno del contenitore del ghiaccio con un panno umido e un detergente delicato.
- Sciacquare poi il lato interno del contenitore del ghiaccio con acqua e asciugare sfregando con un panno pulito.

Pulire la valvola di afflusso

- Spegner il dispositivo, staccare la spina e chiudere il rubinetto dell'acqua.
- Staccare il tubo di afflusso e i collegamenti della valvola dell'acqua.
- Con la mano, estrarre il filtro dalla valvola di afflusso facendo attenzione.
- Spazzolare il filtro e sciacquarlo.
- Posizionare il filtro nella valvola di afflusso e ricollegare il tubo di afflusso. Aprire il rubinetto dell'acqua e controllare se sono presenti perdite.

RICERCA E CORREZIONE DEGLI ERRORI

Errore	Controllare	Causa	Soluzione
Non è possibile avviare la macchina del ghiaccio.	Interruttore	In posizione OFF (spento).	Mettere l'interruttore in posizione ON (acceso).
	Spina	Non inserita nella presa elettrica.	Collegare la spina alla presa elettrica.
	Fusibile del pannello di controllo	Malfunzionante o danneggiato.	Controllare e sostituire.
	Contenitore del ghiaccio	Il contenitore è pieno e il ghiaccio preme sulle alette dell'evaporatore.	Togliere i cubetti dal contenitore e rimuovere il ghiaccio dalle alette dell'evaporatore.
	Alimentazione	Non c'è corrente o la tensione è troppo bassa.	Contattare il fornitore di elettricità.
	Rubinetto	Non c'è acqua o la pressione è troppo bassa.	Aumentare la pressione dell'acqua.
	Valvola di afflusso	Il filtro è sporco o la valvola è malfunzionante.	Pulire il filtro o sostituire la valvola.

Errore	Controllare	Causa	Soluzione
Il compressore non si avvia o si arresta all'improvviso.	Alimentazione	Tensione troppo bassa.	Contattare il fornitore di elettricità.
	Ingresso dell'aria	L'ingresso dell'aria è bloccato.	Mantenere una distanza di almeno 15 cm dai lati e dal retro del dispositivo.
	Condensatore	Troppa polvere.	Pulire il condensatore.
	Sistema refrigerante	Perdita nel sistema refrigerante.	Contattare il servizio di assistenza ai clienti.
	Compressore	Il cavo di collegamento è guasto o malfunzionante.	Contattare il servizio di assistenza ai clienti.
L'acqua scorre costantemente nel serbatoio.	Valvola di afflusso	Perdita all'interno della valvola di afflusso.	Sostituire la valvola di afflusso.
	Sensore del livello dell'acqua	Il sensore del livello dell'acqua è guasto.	Contattare il servizio di assistenza ai clienti.
Perdita.	Afflusso dell'acqua	Allentato o spostato.	Stringere o riposizionare correttamente.
	Tubo di afflusso o di scarico	Un danno causa una perdita.	Sostituire.

Errore	Controllare	Causa	Soluzione
Il processo di produzione del ghiaccio richiede troppo tempo.	Pressione dell'acqua	Pressione troppo bassa, lo riempimento dura troppo a lungo.	Aumentare la pressione dell'acqua.
	Temperatura dell'acqua	La temperatura è troppo alta.	Ridurre la temperatura dell'acqua.
	Temperatura ambiente	Troppo bassa o troppo alta.	Posizionare il dispositivo in un locale con clima adeguato.
	Refrigerante	Perdita di refrigerante.	Contattare il servizio di assistenza ai clienti.
	Valvola di afflusso	Una perdita prolunga i tempi di raffreddamento.	Sostituire la valvola di afflusso.
Pochi cubetti o cubetti troppo piccoli.	Condensatore	Un condensatore è troppo sporco rende difficile l'ingresso dell'aria, causa elevate temperature di condensazione e tempi di produzione del ghiaccio prolungati.	Pulire il condensatore.

Errore	Controllare	Causa	Soluzione
Pochi cubetti o cubetti troppo piccoli.	Filtro	Il filtro è otturato.	Pulire o sostituire il filtro.
	Pompa dell'acqua	Un malfunzionamento della pompa comporta un basso afflusso d'acqua.	Sostituire la pompa dell'acqua.
	Temperatura ambiente	La temperatura ambiente è troppo alta.	Posizionare il dispositivo in un locale con clima adeguato.
	Ingresso dell'aria	Una pressione dell'aria troppo bassa temperature di condensazione e tempi di produzione del ghiaccio prolungati.	Mantenere una distanza di almeno 15 cm dai lati e dal retro del dispositivo.

SMALTIMENTO



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il bidone dei rifiuti con le ruote), si applica la direttiva europea 2012/19/UE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti per la raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Attenersi alle disposizioni vigenti e non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a diminuire il consumo di materie prime.

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK